

知
it is JAPAN
目

知日MOOK
△
茶乌龙 / 主编

41

樱花入魂

特集

桜の全て

有关樱花的一切

出版人 = 苏静

主编 = 茶乌龙

艺术指导 = 马仕睿 [typo_d]

内容监制 = 原口纯子

总编助理 = 张艺

编辑 = 郭天琳 / 白云

特约插画师 = 金井真纪 / 刘佩佩

特约摄影师 = 西都友典 /

池上 madoka / 佐渡多真子

策划编辑 = 王菲菲 / 郝兰

责任编辑 = 郝兰

营销编辑 = 郝兰

平面设计 = 黄莹 [typo_d]

it is JAPAN

Publisher = Johnny Su

Chief Editor = Lonny Wood

Art Director = Ma Shirui [typo_d]

Content Director = Junko Haraguchi

Assistant Of Chief Editor = Zhang Yi

Editor = Guo Tianlin / Bai Yun

Contributing Illustrator = Kanai Maki

/ Liu Peipei

Contributing Photographer = Nishi-

gori Tomonori / Ikegami madoka /

Sado Tamako

Acquisitions Editor = Wang Feifei /

Hao Lan

Responsible Editor = Hao Lan

Marketing Editor = Hao Lan

Graphic Design = Huang Ying [typo_d]

特集

- 4 100 处樱花胜地 日本三大樱花
天然纪念物 彻底了解日本的樱花
- 5 献给所有人的花束
.....
- 7 蔡国强 × 樱花
“樱花是很有灵性的”
interview 蔡国强
- 21 种植 99 000 株樱花, 打造世界第一樱花胜地!
福岛的“万株樱花种植计划”
interview 志贺忠重
.....
- 36 幅允孝 × 樱花 × BOOKS
樱花是所有人都能公平获赠的花束
- 40 辻村深月 × 樱花
积极而又充满希望的词语“樱花盛开”
interview 辻村深月
- 42 蜷川实花 × 樱花
樱花不仅美丽, 还隐藏着神奇的力量
interview 蜷川实花
- 48 Anno Moyoco × 樱花
《恶女花魁》原图展@知日
interview Anno Moyoco
- 56 大友光悦 × 樱花 × SONGS
为离别与相聚的季节增色添彩的“日本”樱花歌曲
- 59 Ishikawa jun × 樱花 × 漫画
无论是多么刺激的故事, 多么美好的场景,
樱花都可以承载
- 62 王众一 × 樱花 × 电影
银幕飘落的樱雪
.....
- 66 樱花画廊 ① 浮世绘 × 樱
.....
- 69 别册
荒木経惟 / 桜 本尾久子 / curation
.....
- 93 樱花画廊 ② 浮世绘 × 樱花
.....
- 98 庆山 × 赏樱
落花时节赏晚樱

- 100 濑尾英男 × 赏樱
赏樱的雅与俗
- 102 陈言 × 樱花 × 经济
樱花糕、樱花茶体现的霓虹时令美感
.....
- 104 樱花 × Food 传统篇
江户时期研制出的融入了大岛樱花树叶香味味的樱饼
吉野山的地方特产, 由葛根粉做成的樱花干点心
用带盖的茶碗品尝“樱花汤”
明治天皇喜欢的樱花夹心面包
可以带去赏花的精美寿司
- 116 樱花 × Food 现代篇
不断增加的现代樱花点心
.....
- 120 樱花 × 设计
.....
- 122 赏樱课堂 ① 赏樱的历史?
- 124 赏樱课堂 ② 确认开花信息!
- 126 赏樱指南@京都 赏樱——京都的雅
- 130 赏樱课堂 ③ 曾为东京象征的“染井吉野”
- 132 赏樱指南@东京 东京夜樱的魅力何在?
interview 庄子利男
- 138 赏樱课堂 ④ 人生樱花气
.....
- 140 Group Interview 来自各界人士的声音!

别册

- 145 日和手帖 我就是对公路片上瘾

regulars

photographer

若木信吾 不断积累

“自己能完成的事情”

interview 若木信吾
.....

book

- 164 山崎曜的书籍设计

一块皮革制作的词典
.....

俳句

- 165 岁时记之寒夜

图书在版编目 (CIP) 数据

知日·樱花入魂 / 茶乌龙主编. -- 北京: 中信出版社, 2017.3

ISBN 978-7-5086-7302-8

I. ①知… II. ①茶… III. ①文化—介绍—日本
IV. ①G131.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第 027146 号

知日·樱花入魂

主 编: 茶乌龙

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

插 页: 8

印 张: 10.375

字 数: 220 千字

版 次: 2017 年 3 月第 1 版

印 次: 2017 年 3 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-7302-8

定 价: 45.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

本尾久子

策展人。策划了森山大道、荒木经惟以及后来的新生代摄影家的众多摄影展，并出版了他们的写真集。2014年开始运营美术馆AM，迄今为止已在AM举办过5次荒木经惟摄影展。2017年5月，AM将在“艺术北京”中展出。今后将作为《知日》的顾问向中国读者介绍日本的年轻摄影家。

胜木俊雄

1967年生于福冈县。毕业于东京大学农学部，修完硕士课程。农学博士。在森林综合研究所从事保护稀有品种及都市近郊林再生等的研究以外，还参与多摩森林科学园的樱花保存林管理，以及对樱花的分类和保护的相关研究。主要著作有《樱花》(岩波新书2015)、《生物相遇图鉴 日本的樱花》等。

大友光悦

1984年作为JVC唱片公司的制作人，担任酒井法子、深津绘里等歌手的音乐制作。1995年开始为中国歌手制作音乐。1996年为摇滚乐队黑豹制作的专辑《无是无非》在中国内地创下了最佳销售纪录。1998年成为自由音乐制作人，主要为中国摇滚以及流行音乐等多个领域的歌手进行专辑制作、编曲以及提供原创乐曲。

Ishikawa jun

出生于1951年。漫画家，小说家，漫画评论家。主要从事搞笑漫画、散文漫画的创作。文章也深受读者喜爱，除了小说以外，《漫画的时间》《漫画笔记本》等漫画评论也有很多粉丝。

王众一

1963年生于沈阳。日文月刊《人民中国》总编辑，曾作为访问学者在东京大学研究表象文化，重点关注国际传播、大众文化、翻译学等领域。著有《日本韩国国家形象的塑造与形成》等，译著有《日本百年电影史》等。

特别鸣谢

●荒木经惟●蔡国强●志贺忠重●李秀一●端山聪子●幅允孝●辻村深月●蜷川实花●Anno Moyoco●庄子利男●泉京鹿●青山周平●吉井忍●片仓风美●古关ren●映里●长谷川明子●若木信吾●Cai Studio●横滨美术馆●太田纪念馆●樱日和●山本屋●松屋本家●木村屋本店●有职

联络知日 ZHIJAPAN ●订阅、发行、投稿、建议、应募、商业合作⇔ zhi.japan@foxmail.com ●微博⇔ @知日 ZHIJAPAN ●微信⇔ zhi_japan ●豆瓣小站⇔ http://site.douban.com/113806/ ●发行支持⇔ 中信出版集团股份有限公司，北京市朝阳区惠新东街甲4号，富盛大厦2座，100029

庆山

著名作家，出版过《莲花》《春宴》《眠空》《得未曾有》《月童度河》等小说、散文与采访集。

濑尾英男

编辑、撰稿人。曾就职于《时尚先生》(日本版)编辑部，后成为自由撰稿人。参与过《GQ》《BRUTUS》《& Premium》《翼之王国》等书刊的编辑撰稿，著作有《植物学问答帖》。

陈言

日本企业(中国)研究院执行院长。1982年南京大学日语专业毕业后，在一家经济媒体工作。1989年去东京大学、庆应义塾大学留学，并在大学教过经济学等课程。2003年回国后成为自由撰稿人。在日本《东洋经济周刊》、中国《南方周末》《瞭望东方周刊》等刊物上发表了大量文章。

森井 yuka

立体造型家兼杂货收藏家。作为杂货收藏家，收集日本国内外的杂货，将对各个商品的介绍和对其创意的解读整理成书。代表作有《超市迷》系列(讲谈社)。2017年出版了最新著作《一边旅行，一边发现的当地超市的美味食物》(钻石社)、《生活10日的新加坡》(晶文社)。

加藤千洋

同志社大学全球问题研究院教授。原朝日新闻中国局局长、编辑委员。曾经担任朝日电视台《报道STATION》等电视新闻节目的评论员，深受观众喜爱。著有《胡同的记忆——北京梦华录》等多部著作以及合著、翻译作品。

李洲

独立学人，汉方家，古中医研究者，国家执业医师，十二正经学术传承人，凤凰茶山有机农业合伙人，一家医疗机构的顾问，一家诊所的运营人，曾任三甲医院神经内科主治医师，经络传播机构合伙人，等等。

刘联恢

旅居日本多年，现为北京第二外国语学院汉语学院教师，专职教授外国留学生汉语和中国文化，

受访人

蔡国强

1957年出生于福建省泉州。1986年到1995年旅居日本，奠定了其艺术家地位。1994年在磐城市立美术馆举办个人展览。因作品创作需要在磐城市居住，与当地共同努力并深深结缘。1995年转移工作室至纽约。个人展览有“我想要相信”(纽约/古根海姆博物馆、北京中国美术馆)、“九级浪”(上海当代艺术博物馆)等。曾担任2008年北京奥运会、残奥会开幕式核心创意小组成员及视觉特效艺术总设计。2011年东日本大地震发生后，与磐城的人们一起推进“万株樱花种植计划”。

志贺忠重

1950年生于磐城市，从日本东北工业大学建筑学毕业后，赴美学习悬挂滑翔技术。归国后依然沉浸在悬挂滑翔带来的乐趣中，在山中建造了一座小屋，体验了4年自给自足的生活。后因结婚才搬离山中小屋，开始从事太阳能系统的销售事业。于1994年资助蔡国强先生在磐城市立美术馆举办个人作品展。现在仍然与蔡国强等世界各国友人保持密切交往，同时积极推进“万株樱花种植计划”。

幅允孝

BACH代表。选书人。2005年成立选书集团“BACH”。最近负责“Wacoal Study Hall 京都”图书馆创作以及吉隆坡“ISETAN The Japan Store Kuala Lumpur”的3F书籍楼层建设工作。著有《不读书也行》《幅书店的88本书》《有用的书》。

每年为日本京都外国语大学等学校的暑期访华团做中国文化讲座。

辻村深月

1980年出生，2004年以《时间停止的校舍》获得梅菲斯特奖；2011年又凭借《使者》获得吉川英治文学新人奖；2012年凭借《没有钥匙的梦想》获得直木三十五奖。

蜷川实花

出生于1972年。2001年获得第6届木村伊兵卫摄影奖。活跃于摄影、电影、时尚等多个领域。2008年，个人摄影展“蜷川实花展——地上之花、天上之色——”在日本巡回展出。2016年3月，在中国台湾的台北当代艺术馆举办了迄今为止规模最大的个人摄影展。2016年11月，在三影堂厦门摄影艺术中心举办了个人摄影展。

Anno Moyoco

漫画家。代表作有《HAPPY·MANIA》《美人画报》《魔女的考验》《恶女花魁》《工作狂人》等。众多的漫画作品都被拍成了电视剧、动画片或电影。

庄子利男

生于1957年，曾就职于出版社，担任杂志、书籍的编辑工作，活跃于摄影界。发行过《赏花名所指南》的电子版杂志。夜樱评论家，著作有《日本的夜樱》(光村推古书院)等。

若木信吾

摄影师。1971年出生。活跃于杂志、广告、音乐媒体等众多领域。2004年出版发行杂志《Youngtree Press》，2010年在故乡滨松市创办书店“Books and Prints”。2015年第三部导演作品《白河夜船》上映。

特集● 樱花入魂

知日 41
it is JAPAN

① ⇨ 桜名所 100 日本の三大桜 天然記念物

100 处桜花胜地
日本三大桜花
天然記念物

原口纯子 / text

陈梦、陈淑靖、熊梦婷 / translation
樱日和 / photo courtesy

② ⇨ 日本の桜を徹底理解

彻底了解日本的樱花

胜木俊雄 / text & photo courtesy
陈淑靖 / translation

献给所有人的花束

●去日本的外国人最先接触到的日本的货币——100日元硬币和1000日元纸钞上都印有盛开的樱花。樱花就是如此这样密切地关系到日本人的生活，以樱花为关键词来搜索日本文化的话，你会有许多许多的发现。

●在北半球广泛分布的植物——樱花，在日本变成了特殊的存在，这大概是在8世纪之后的平安时代，日本宫廷脱离唐朝的影响并确立了自己国家的文化。之后，樱花成为文学的主题，在和歌、随笔等众多作品中留下了身影。

●贵族的优雅的赏樱活动，后来随着时代的发展，在武士间传播开来。在江户时代18世纪，第8代将军德川吉宗在江户的隅田川堤等地开始进行大规模的樱花植栽，因此出现了樱花的名胜地，于是在庶民间也开始广泛形成了赏樱的习惯。直到现在，赏樱的习惯还在继续，到了开花期，甚至连外国游人也会过来赏樱。在赏樱季会举办许许多多的活动，还会出售樱花主题的食品、食物等，这让赏樱季更加热闹非凡。

●以樱花为主题的创作直至今日还在持续着，除了文学外，人们还通过艺术、音乐、电影、漫画等多种表现手段创作出了许多作品。

●所以，“樱花之国”并不是过去的，是仍然可以看到日本最新动态的领域。在这样的背景下，我们制作了樱花特集。

●樱花是可以从很多角度来叙述的事物，而本特集从三个方面进行了介绍，分别是“作为创作对象的樱花”“作为观赏对象的樱花”和“作为植物的樱花”。在创作领域，我们请现代具有代表性的创作家讲樱花和作品的同时，也请各领域的专家讲了以樱花为主题的代表作；关于赏花，我们总结了樱花迷的情报，并分享了赏樱的名胜地以及欣赏方式；关于作为植物的樱花，我们则请教了研究樱花的权威。

●如果本特集能够成为读者去赏樱的契机，并且能使那段时光更加愉快、深入、广阔，我们将不胜欢喜。

●在采访的过程中，有一位受访人说道：“樱花是每年一次，所有人都能公平获赠的花束。”

●希望您也能收下这束美丽的花。

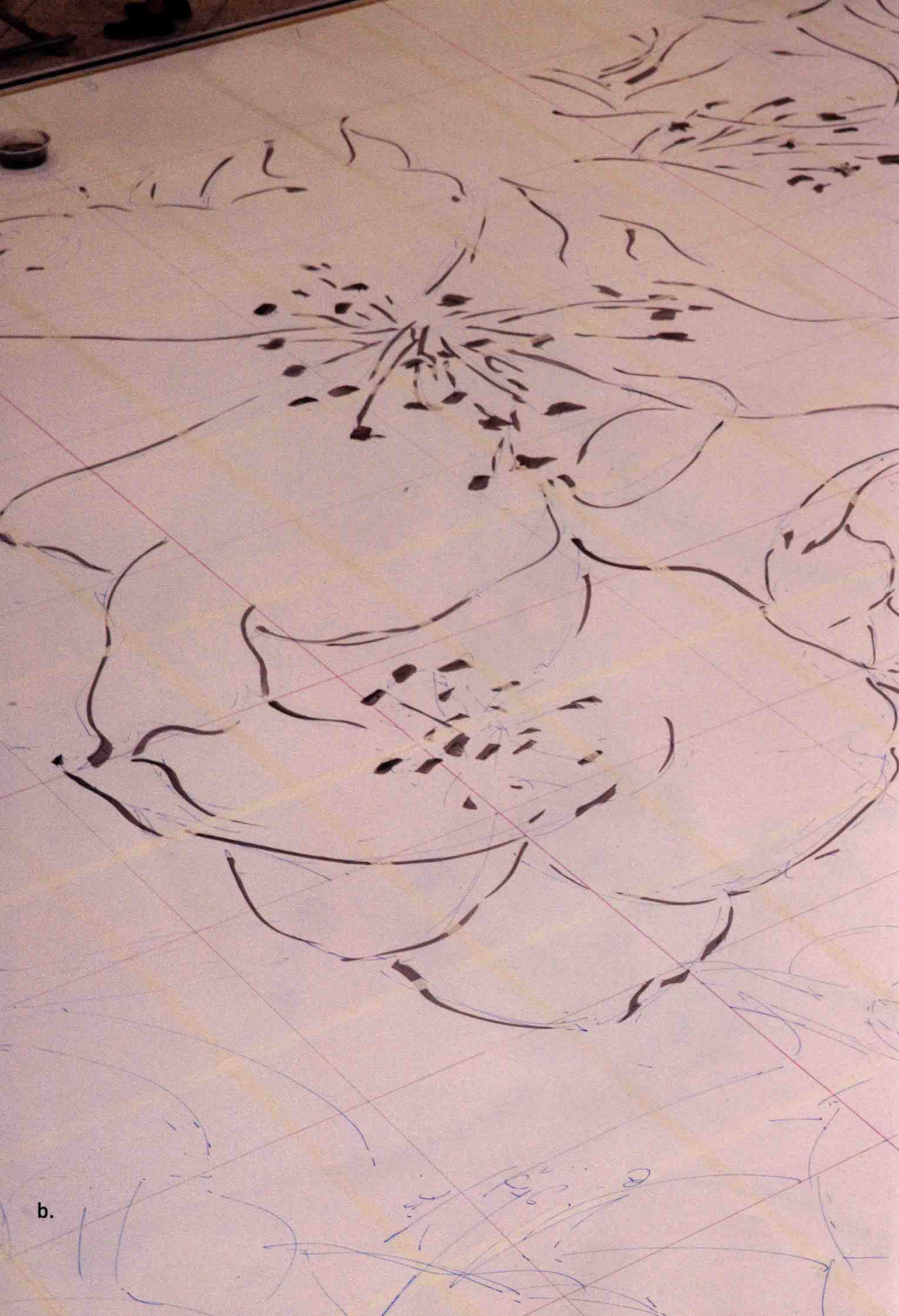
《知日》编辑部

桜の国へ。

到櫻花之國去。



蔡国强 × 樱花



b.







d.



樱花对于蔡国强来说是一种怎样的存在呢？

在日本居住了大约 9 年之后，他把工作室迁移到纽约，
成为在世界各地开展大型项目的国际艺术家。

2015 年于日本横滨美术馆再次举办时隔 7 年的个人展览“归去来”，
发表了目前为止规模最大的火药绘画作品《夜樱》。

蔡国强为什么会选择以樱花为题材呢？



a.
《夜樱》局部 / 2015/ 火药, 纸
800 cm × 2400 cm
艺术家本人收藏
横滨美术馆提供
Cai Studio / photo courtesy

2015年7月,蔡国强在横滨美术馆举办了个人展览,这距离他上一次的日本个人画展已有7年时间。此次个人画展的主题是“归去来”。个展里展示了他至今为止的作品里最大的一幅火药画,名为“夜樱”。

b.
蔡国强创作火药绘画《夜樱》/ 横滨美术馆 / 2015
Kamiyama Yosuke 拍摄
Cai Studio / photo courtesy

2015年6月20日,个展开幕前,艺术家完成火药绘画公开制作。这是作品《夜樱》的右侧部分。火药绘画的手法是爆破火药,使之固定在日本纸上。这是制作画稿时的情景。横滨的志愿者们正在协助完成作品。

c.
《夜樱》爆破瞬间 / 横滨美术馆 / 2015
Kamiyama Yosuke 拍摄
Cai Studio / photo courtesy

在制作现场,火药爆炸,数秒之内樱花被烙印在纸上。

d.
《夜樱》作品全貌
Cai Studio / photo courtesy



蔡国强

1957年出生于福建省泉州。1986年到1995年旅居日本，奠定了其艺术家地位。1994年在磐城市立美术馆举办个人展览。因作品创作需要在磐城市居住，与当地共同努力并深深结缘。1995年转移工作室至纽约。个人展览有“我想要相信”（纽约 / 古根海姆博物馆 / 2008年 / 北京中国美术馆），“海市蜃楼”（多哈阿拉伯现代美术馆 / 2011年），“九级浪”（上海当代艺术博物馆 / 2014年）等。曾担任2008年北京奥运会、残奥会开闭幕式的核心创意小组成员及视觉特效艺术总设计。2011年东日本大地震发生后，与磐城的人们一起推进“万株樱花种植计划”。

「桜の花には優れた知性がある」

“樱花是很有灵性的”

原口纯子 / interview & text 池上 madoka / photo 林燕燕 / translation

“艺术家是像种子般的存在。”蔡国强如是说。

“在世界各国飞来飞去，与当地的志愿者们一同接受那片土地的自然和風土人情等的影响，一边与那片土地对话，一边创造着作品。”

像这样穿梭于世界各地，并不断创作作品的艺术家蔡国强，想要预约到他的时间是非常困难的。一周之内穿梭于美、日、中等多个国家，即使在一个国家内也会去往各种不同的地方。对于行踪不定的他，我们要去哪儿采访呢？对于采访人员来说，拥有追逐的能力和幸运都是必不可少的。

2016年秋天，因多年的功绩蔡国强获得了日本的国际交流基金奖。参加完东京的颁奖典礼之后，他又拜访了他所参与的“万株樱花种植计划”

展开地——福岛县磐城。在那之后他又来到了中国。

待在中国的期间他几乎也是每隔2天就会换一个地方。

《知日》采访队员们奇迹般在北京约到了他。

采访的地点是在北京他自己的家中，一座位于故宫附近的四合院，

虽地处市中心但却有着超乎想象的安静。

在这里，蔡国强给我们讲述了他与樱花的故事。

知日 对日本人来说，樱花可能不单纯是一种植物，更是一个符号，有很多文化的内涵。但是，对于没接触过日本文化的外国人来说，樱花到底是何种存在，就很难理解了。因此，为了重新考察樱花在日本文化中的意义，《知日》策划了樱花特集。蔡老师在日本生活了9年，2015年在横滨美术馆创作了以樱花为主题的大型作品。另外，2011年的东日本大地震以后，您又参与了福岛县磐城市的“万株樱花种植计划”。所以我想知道蔡老师对樱花的解读。

蔡 我刚从磐城回来。在2011年大地

震发生之后，我捐了钱，和他们一起种樱花，我也会去帮忙种樱花。然后我和大家建了一个回廊美术馆，有160米长，我们也有图书馆，还有几个树上的旅馆，叫tree house，刚建起来。还建了两座塔，塔在山上，一座是高8米的黑塔，我叫“墨塔”，水墨的塔。我父亲是在2016年5月份去世，所以磐城的朋友们就种了一棵樱花送给我的爸爸，刚好在塔的旁边。他们在那棵树下挂着“蔡さんのお父さんへ”（给蔡先生的父亲）。花种得太多了，每个种花的人都有自己的樱花，然后挂一个牌子，写他的message（留言）。

我也写了一个牌子：“方寸之间，天涯万里。”那时是10月底吧，黄昏的时候，我发现春天开花的樱花树上却开出了一朵樱花。第二天我走之前，叫他们专门拍照片。我认为樱花这个东西是很有灵性的。它开花的时间短暂，却灵性十足。人不可能每天都有灵性。灵性是偶尔迸发的，就像闪光点，不是像电灯泡一直亮着的。

对我来说，樱花像火药，很短就开了。很感动的时间里面的美……是一种来得亮丽，去得爽快的感觉，跟火药很像。